

Nacer allá, vivir aquí. Escritores latinoamericanos en Alemania y España

La literatura latinoamericana siempre se ha escrito desde muchos lugares geográficos diferentes al mismo tiempo: no puede pensarse sin la conexión con quienes la produjeron desde el extranjero.

El objetivo de esta Cologne Summer School es centrarse en los autores y artistas que conforman la cultura latinoamericana desde el exterior, especialmente desde Alemania y España, y establecer un diálogo entre ellos, los estudiantes y los especialistas de diferentes disciplinas (Literatura y lingüística, Ciencias de la traducción, Historia y Ciencias sociales y políticas) con el fin de analizar desde diferentes ángulos este desarrollo.

REQUISITOS DE INSCRIPCIÓN:

- Ser estudiante de Bachelor / Grado, Máster o Doctorado
- Mínimo nivel de español: B2
- Breve Currículum vitae (pdf)
- Carta de motivación en español (½ página) (pdf)

Inscribirse al siguiente correo electrónico antes del 20.08.2021:

hier-leben-dort-geboren@uni-koeln.de

Contacto: Victoria Torres, Dunia Gras o
Alena Seegenschmiedt a través de la dirección de correo electrónico anterior

PROGRAMA

31.08.21 | OTROS TIEMPOS: DE AMÉRICA A EUROPA TRAS IDEALES POLÍTICOS

- 14⁰⁰ - 15³⁰ Dunia Gras (UB) | Victoria Torres (UzK)
KICK OFF
- 15³⁰ - 16⁰⁰ Christiane Biehl (IO)
ESTUDIAR EN LA UzK
- 16⁰⁰ - 16³⁰ CAFÉ
- 16³⁰ - 18⁰⁰ Javier Olivera
PROYECCIÓN DE LA PELÍCULA: *MIKA, MI GUERRA DE ESPAÑA* (2013)
DE FITO POCHAT Y JAVIER OLIVERA
- 18⁰⁰ - 19³⁰ Moderación: Bianka-Isabell Scharmann (UzK) | Josebe Martínez (U. del País Vasco)
DIÁLOGO CON EL DIRECTOR

01.09.21 | TRADUCCIÓN-TRASLADOS | MÉXICO

- 14⁰⁰ - 15⁰⁰ PRESENTACIÓN DEL *CENTRO CULTURAL MACHADO* (COLONIA)
Y DE *CASA AMÉRICA CATALUNYA* (BARCELONA)
- 15⁰⁰ - 16³⁰ Olivia Díaz (UdeG) | Martin Becker (UzK)
TALLER DE TRADUCCIÓN LITERARIA
- 16³⁰ - 17³⁰ CAFÉ
- 17³⁰ - 19³⁰ Moderación: Silke Hensel (UzK)
DIÁLOGO CON BRENDA NAVARRO, LUIS JORGE BOONE
Y EDUARDO RUIZ SOSA

02.09.21 | GENDER EN MOVIMIENTO | PERÚ

- 14⁰⁰ - 15³⁰ Diego Falconí (UAB)
TALLER: LOCA-LIZAR EL SABER. DESENGANCHES E INFLEXIONES
SEXODISIDENTES DE LA VOZ
- 15³⁰ - 16⁰⁰ CAFÉ
- 16⁰⁰ - 16³⁰ Martina Gockel-Frank
PRESENTACIÓN DEL *GLOBAL SOUTH STUDIES CENTER* UzK
- 16³⁰ - 18⁰⁰ Moderación: Sarah Albiez-Wieck (UzK)
DIÁLOGO CON TERESA RUIZ ROSAS Y GABRIELA WIENER
- 18⁰⁰ - 19³⁰ Gabriela Wiener
LECTURA PERFORMÁTICA: *NO PODRÁN CORTAR MI LARGA Y NEGRA TRENZA*

PROGRAMA

03.09.21 | MIGRACIONES | COLOMBIA

- 14⁰⁰ - 15³⁰ Mercedes Förderer (UzK)
TALLER: TERRITORIO Y DESPLAZAMIENTO |
DIÁLOGO A PARTIR DE UN DOCUMENTAL
- 15³⁰ - 16⁰⁰ CAFÉ
- 16⁰⁰ - 16³⁰ Angela Barón
PRESENTACIÓN DE *LA LIBRERÍA* (BONN)
- 16³⁰ - 18⁰⁰ Juan Carlos Triviño (UPF)
TALLER: COLOMBIANOS EN EUROPA: ENTENDIENDO EL CONTEXTO
DE LLEGADA
- 18⁰⁰ - 18³⁰ CAFÉ
- 18³⁰ - 20⁰⁰ Moderación: Florian Homann (WWU Münster)
DIÁLOGO CON CONSUELO TRIVIÑO Y LAURA RESTREPO

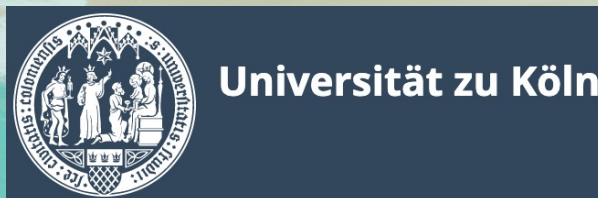
04.09.21 | ¿ENTRE DOS MUNDOS-LENGUAS POR IGUAL? | ARGENTINA

- 14⁰⁰ - 14¹⁵ PALABRAS DE BIENVENIDA DEL CÓNSUL ARGENTINO EN BONN
- 14¹⁵ - 15⁴⁵ Moderación: Martin Kasch (UzK)
DESAFÍOS DE LA ESCRITURA Y LA TRADUCCIÓN:
PANEL DE MARÍA CECILIA BARBETTA Y ARIEL MAGNUS
- 15⁴⁵ - 16¹⁵ CAFÉ
- 16¹⁵ - 16⁴⁵ Sofía Balbuena
PRESENTACIÓN DE *LATA PEINADA* (BARCELONA - MADRID)
- 17⁰⁰ - 18³⁰ Moderación: Elena Abos (UzK)
DIÁLOGO CON PATRICIO PRON Y CLARA OBLIGADO

05.09.21 | ¿SENTIRSE EN CASA? | ECUADOR

- 18⁰⁰ - 19⁰⁰ Dunia Gras y Victoria Torres
FORMALIDADES PARA LA REALIZACIÓN DE TRABAJOS Y OBTENCIÓN DE
CERTIFICADOS
- 19⁰⁰ - 20³⁰ Moderación: Victoria Torres
PROYECCIÓN DE *EL GRILL DE CÉSAR* DE DARÍO AGUIRRE Y
DIÁLOGO CON EL REALIZADOR
- 20³⁰ - 22⁰⁰ Moderación: Dunia Gras
DIÁLOGO CON FERNANDA AMPUERO Y LEONARDO VALENCIA
- 22⁰⁰ - 22³⁰ CÓCTEL DE DESPEDIDA

AGRADECEMOS A:



Contacto:

Victoria Torres, Dunia Gras o Alena Seegenschmiedt
a través el siguiente correo electrónico:

hier-leben-dort-geboren@uni-koeln.de